**RÉSZTVEVŐI TÁJÉKOZTATÓ AZ ANGLIAI BÖRTÖNÖKBE LÁTOGATÓK SZÁMÁRA**

**LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS**

## Miért kértek meg a részvételre?

Őfelsége Börtön- és Pártfogó Felügyelői Szolgálata (HMPPS) felismeri, hogy mennyire fontos a fogvatartottak számára a családjukkal való kapcsolattartás és tisztában van azzal, hogy a család és a barátok támogatása nagy mértékben segítheti a fogvatartottakat a börtönbüntetésük alatt és a szabadulásuk idején is, illetve, hogy hozzájárulhat a további bűnelkövetés kockázatának csökkentéséhez.

Fontos azonban a COVID-19 betegség megelőzése a börtönökben és a betegség továbbterjedésének megakadályozása a közösségben a fogvatartottak, családjaik és a személyzet biztonsága érdekében.

Szeretnénk a látogatások során szerzett tapasztalatokat jobbá tenni és lehetővé tenni azt, hogy biztonságban találkozhasson azzal a személlyel, akit meglátogat. Ennek érdekében arra kérjük, hogy mutasson bizonyítékot egy LFD teszt negatív eredményéről, melyet a látogatás napján végez el a közösségben. Ehelyett, ha a gyorsteszthez nem fér hozzá a látogatás napján a közösségben, akkor a börtönben kaphat egy ingyenes LFD gyorstesztet a látogatás előtt. Ha a teszt eredménye negatív, akkor a látogatásra vonatkozó szabályok betartása mellett engedélyezett lesz a fizikai érintkezés a látogatás során. (A távolságtartás és a maszk viselése továbbra is kötelező)

A személy, akit meglátogat, szintén kaphat egy LFD tesztet a látogatás előtt, de ez nem feltétele annak, hogy a fizikai érintkezés megtörténhessen. Lehetséges, hogy a személy, akit meglátogat, nem egyezett bele a tesztbe vagy nem volt elérhető számára a teszt a látogatás előtt. Ön dönt arról, hogy részt vesz-e a tesztelésben annak érdekében, hogy fizikai érintkezés történhessen.

Ha az Ön teszteredménye pozitív vagy azon személy teszteredménye pozitív, akit meglátogat (ha letesztelik), akkor a látogatásra új időpont kérhető majd. Ilyen esetekben értesítjük a személyt, akit meglátogatni szándékozott. Értesítjük Önt arról, ha a látogatás az előre egyeztetett időpontban nem lehetséges, mert pozitív lett a teszteredménye a személynek, akit meglátogatna.

Minden angliai börtönbe látogatót arra biztatunk, hogy vegyen részt a tesztelésben. Ez a lehetőség minden 12 éves vagy idősebb látogató számára rendelkezésre áll. (Szülő/gyám beleegyezése szükséges 12-18 éves gyermekek esetén). A 11 éves vagy fiatalabb gyermekeknek engedélyezett a fizikai érintkezés a személlyel, akit meglátogatnak és nem kell részt venniük a tesztelésben. A gyermek életkorának bizonyítása nem szükséges.

A teszt elvégzése segít nekünk abban, hogy a koronavírus elterjedését megelőzzük a börtönben. Ha a vírus elterjedne a börtönben, akkor ismételten szigorítanunk kellene a rezsimszabályokat és ez azzal is járhat, hogy a látogatásokat le kell mondanunk, amit szeretnénk elkerülni, amennyiben lehetséges. A tesztelésben való részvétellel Ön a szerettei és a börtönközösség védelméhez járul hozzá, illetve segít abban, hogy a személyes látogatások továbbra is elérhetőek legyenek.

## Miből áll az LFD teszt?

A laterális tesztcsík (LFD) teszt az orr- és garatnyálkahártyából történő mintavételt jelent; nem kellene fájnia, de kicsit kellemetlen lehet. A nyálkahártyából vett mintát a tesztcsomagban található folyadékba helyezik, ami kimutatja, hogy az egyén jelenleg fertőző-e és másokra veszélyt jelenthet-e. A pozitív eredményt már 20 perc alatt kimutatja a teszt és 30 perc eltelte szükséges a negatív eredmény igazolásához.

## Miért fontos ez?

Mindenkit arra biztatunk, hogy vegyen részt az LFD tesztelésben, mivel a tesztelés kulcsfontosságú mindazok egészségének megőrzése érdekében, akik a börtönökben élnek és dolgoznak, illetve a családjaik védelmében és az élet megóvására.

A tesztelés fontos okok miatt történik, mivel a következőket eredményezi:

* Csökkenti a vírus elterjedésének kockázatát a börtönökben és a közösségben is
* Lehetőséget ad az intézménynek, hogy segítséget és támogatást nyújtson azoknak, akiknek pozitív lett a teszteredménye
* Segít nekünk abban, hogy az Önök, a fogvatartottak, a személyzet és az Önök családjának biztonságát, illetve védelmét biztosítani tudjuk

A tesztelés önkéntes és ha úgy dönt, hogy nem végzi el a tesztet, az nem befolyásolja azt, hogy a látogatás megtörténjen, viszont teszt nélkül a fizikai érintkezés nem engedélyezett a látogatás során. Minden 12 éves vagy idősebb látogató köteles beleegyezni a teszt elvégzésébe, ha a fizikai érintkezés engedélyezését kéri. A szülő/gyám köteles a beleegyezését adni a 12-18 éves látogatók részére

## Otthon elvégezhető teszt

Minden angliai börtönbe látogatót arra kérünk, hogy végezzen el egy LFD tesztet a közösségben a börtönbe tett látogatás napján. Ez biztosíthatja Önt arról, hogy nem fertőzött a látogatás idején. Ha az Ön látogató csoportjának teszteredménye negatív, akkor a fizikai érintkezés engedélyezett lesz a látogatás során (ez az ölelésre vonatkozó szabályok betartásával értendő, amik normál esetben is érvényesek.)

A teszt elvégzése és az eredmény kimutatása a látogatás előtt hasznos olyan szempontból is, hogy ezzel elkerülheti, hogy fertőzötten utazzon a látogatásra. Azzal, hogy már korábban tudja a teszteredményt, csökkenti az utazási költségeket és időt is spórol, illetve megelőzheti a potenciális csalódást abban az esetben, ha azután kapna pozitív teszteredményt, hogy a látogatásra megérkezett és ezért nem látogathatja meg végül a személyt.

Ha az utazás előtt pozitív a teszteredménye, akkor arra kérjük, hogy ne menjen el a látogatásra és kövesse a kormány utasításait a házi karanténra és a betegség meglétét igazoló PCR teszt elvégzésére vonatkozóan.

Ha a látogatás napján el tudja végezni a tesztet otthon, akkor az LFD teszt negatív eredményéről bizonyítékot kell szolgáltatnia. A bizonyíték lehet egy e-mail, amit az NHS küld Önnek a teszteredmény igazolására, miután regisztrálta a tesztet vagy egy idővel ellátott fénykép a tesztpatronról, amin a teszt vonalkódja és eredménye is látszik.

## Hogyan kaphatok tesztet?

További tájékoztatásért arról, hogy hogyan férhet hozzá ingyenes LFD tesztekhez, kérjük, keresse fel a helyi gyógyszertárat vagy a következő weboldalakat:

<https://www.gov.uk/order-coronavirus-rapid-lateral-flow-tests> (otthon elvégezhető tesztek rendelésére és átvételére)

**vagy**

<https://www.gov.uk/find-covid-19-lateral-flow-test-site> (hogy megtudja, hova mehet, hogy a tesztet elvégezzék Önnek)

## Tesztelés a Látogatóközpontban

Megértjük, hogy néhányan talán nem tudnak a teszthez hozzájutni a közösségben. Ilyen esetben egy ingyenes LFD gyorstesztet biztosítunk Önnek a börtönben a látogatás előtt.

Minden szükséges információról tájékoztatjuk, amikor megérkezik. Az LFD teszt elvégzésének két különböző módszerével találkozhat, attól függően, hogy melyik börtönbe látogat.

Lehetséges, hogy egy **Tünetmentes Tesztelési Helyszín (ATS**) áll rendelkezésre, ahol utasításokat adnak arról, hogy hogyan vegyen mintát magától, amit aztán a személyzet feldolgoz és értesíti Önt az eredményről

**VAGY**

A látogatóközpont személyzete egy dobozt ad át Önnek, melyben az **egyénileg átvehető LFD** tesztcsomag van és Ön a tesztet önállóan elvégezheti, illetve regisztrálhatja. Az ilyen dobozokban 7 tesztcsomag van, így a látogatók hazavihetik a fennmaradó tesztcsomagokat és a későbbiekben használhatják azokat a következő börtönbe tett látogatásuk előtt.

## Hogyan kapom meg a teszteredményt?

A laterális tesztcsík gyorsteszt eredménye a teszt elvégzése után 30 perccel kimutatható és látni fogja az eredményt a teszten.

Ha a börtönben kapott teszt eredménye pozitív, akkor arra kérik majd, hogy menjen haza és kövesse a kormány utasításait.

## Mi történik akkor, ha a közelmúltban volt pozitív teszteredményem?

Arra kérjük, hogy ne látogasson a börtönbe, ha jelenleg Covid 19 betegsége van (függetlenül attól, hogy vannak-e tünetei).

Ha egy PCR teszt eredménye igazoltan pozitív lett az elmúlt 90 napban és már letelt a házi karanténra vonatkozó időszak, illetve ezt bizonyítani is tudja, akkor a fizikai érintkezést engedélyezzük a látogatás során (akkor, ha az Önnel esetlegesen együtt látogató más személyek negatív teszteredményt mutatnak be). Ha nem tud bizonyítékkal szolgálni erről, akkor elvégezhet egy LFD tesztet annak érdekében, hogy a fizikai érintkezés lehetséges legyen a látogatás alkalmával. A PCR teszt pozitív eredményéről bizonyítékkal kell szolgálnia - be kell mutatnia a személyzetnek a teszteredményt igazoló e-mailt vagy szöveges üzenetet.

Amennyiben tünetei lesznek, orvosi ellátást kell kérnie és nem vehet részt a látogatáson.

## Milyen adatokat kérnek rólam vagy a gyermekeimről?

Mi (HMPPS) arra kérjük, hogy töltsön ki és írjon alá egy beleegyező nyilatkozatot, ami az Ön személyes adatait tartalmazza:

* Teljes név
* Az Ön aláírása, mellyel a beleegyezését adja

Az eredmény regisztrálásához meg kell adnia az adatait online az NHS teszteléssel és nyomkövetéssel (Test and Trace) foglalkozó oldalán, ahol a következő adatokat kérik majd:

* Vezetéknév és keresztnév
* Születési idő
* Nem
* Etnikai hovatartozás
* NHS szám (ha ismert)
* Vannak-e tünetei, illetve mikor kezdődtek a tünetek
* A lakcíme
* Az Ön tesztmintájának egyedi azonosítója

Ezt megteheti a mobiltelefonja használatával és a következő weboldal felkeresésével: [www.gov.uk](http://www.gov.uk) vagy a 119 számot hívhatja a mobiltelefonjáról. Ha nem áll rendelkezésére mobiltelefon, akkor a látogatóközpont munkatársai segíthetnek a hívással a vezetékes telefonhálózat használatával.

Az Ön LFD mintavételét kizárólag a koronavírus tesztelésére használják és megsemmisítik a mintát, miután a teszt eredménye kimutatásra kerül.

A pozitív teszteredményeket továbbítják az NHS teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programjának.

### Mi történik akkor, ha probléma merül fel?

Ha aggálya vagy panasza van a tesztelési programról, kérjük, keresse fel a koronavírus tesztelésre kijelölt helyi kapcsolattartót (SPOC) vagy a börtön vezetőségének egyik tagját.

Fordítói szolgáltatás rendelkezésre áll szükség esetén.

### Mit tegyek most?

Két beleegyező nyilatkozatot mellékeltünk. Kérjük, töltse ki mindkettőt, ha szeretne részt venni. Az egyik példány az Öné, a másik példányt pedig a személyzetnek kell átnyújtania. A beleegyező nyilatkozatot minden 12 éves vagy idősebb látogató részére ki kell tölteni. 12 és 18 éves kor közötti látogató esetén a szülő vagy a gyám beleegyezése szükséges.

**Köszönjük a támogatását.**

## LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS

## BELEEGYEZŐ NYILATKOZAT LÁTOGATÓ RÉSZÉRE - LÁTOGATÓ PÉLDÁNYA

**Ezt a nyilatkozatot a tesztelés idején kell kitölteni.**

**Kérjük, tegye kézjegyét a négyzetekhez, ha egyetért az alábbi kijelentésekkel, majd írja alá és dátumozza a lap alján.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ez a beleegyező nyilatkozat a látogatásokra vonatkozik: | Monogram/kézjegy |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem pozitív, akkor a látogatást lemondják és a látogatásokra vonatkozó keretben jóváírják azt a személynek, akit meglátogatnék. Ezután új időpontot foglalhatok a látogatásra a szokásos foglalási folyamat használatával. |  |
| Beleegyezem abba, hogy ha a teszteredményem pozitív és a látogatást lemondják, akkor értesítik ennek okáról (a pozitív teszteredményemről) azt a személyt, akit meglátogattam volna az előre lefoglalt időpontban |  |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem negatív, akkor is be kell tartanom a távolságtartásra és védőeszközökre vonatkozó szabályokat a látogatóközpontban és amíg a látogatóterem környékén tartózkodom. Engedélyezik a fizikai érintkezést azzal a személlyel, akit meglátogatok. |  |
| Elolvastam és megértettem a résztvevők számára készült tájékoztatóban foglaltakat és lehetőségem volt kérdéseket feltenni a teszttel kapcsolatban. |  |
| Megértettem, hogy az a személy, akit meglátogatok, lehet, hogy nem végezte el a tesztet és én dönthetek arról, hogy részt veszek-e a tesztelésben annak érdekében, hogy a fizikai érintkezés lehetséges legyen vele |  |
| Megértettem, hogy az orr- és garatnyálkahártyából vett minta a koronavírus (COVID-19) tesztelésére szolgál |  |
| Megértettem, hogy a részvételem önkéntes és bármikor visszavonhatom a beleegyezésem indoklás nélkül és anélkül, hogy az a jogaimat érintené. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemet mindenképp regisztrálni kell a következő weboldalon: [www.gov.uk vagy](http://www.gov.ukor) a 119-es telefonszám hívásával és azt is, hogy a pozitív teszteredményeket továbbítják a teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programnak. |  |
| Megértettem, hogy ha pozitív lesz a teszteredményem, akkor egy PCR tesztet kell elvégeznem és házi karanténban kell lennem 10 napig. Az angliai közegészségügyi intézményt (Public Health England) értesítik a teszteredményemről. |  |

Résztvevő neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Szülő/gyám neve 12-18 életkor esetén (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Szülő/gyám aláírása \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Látogatás dátuma \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A nyilatkozatot átvevő alkalmazott neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**A látogató saját részre megőrizheti.**

## LÁTOGATÁSOKHOZ KAPCSOLÓDÓ TESZTELÉS

## BELEEGYEZŐ NYILATKOZAT LÁTOGATÓ RÉSZÉRE - BÖRTÖN PÉLDÁNYA

**Ezt a nyilatkozatot a tesztelés idején kell kitölteni.**

**Kérjük, tegye kézjegyét a négyzetekhez, ha egyetért az alábbi kijelentésekkel, majd írja alá és dátumozza a lap alján.**

|  |  |
| --- | --- |
| Ez a beleegyező nyilatkozat a látogatásokra vonatkozik: | Monogram/kézjegy |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem pozitív, akkor a látogatást lemondják és a látogatásokra vonatkozó keretben jóváírják azt a személynek, akit meglátogatnék. Ezután új időpontot foglalhatok a látogatásra a szokásos foglalási folyamat használatával. |  |
| Beleegyezem abba, hogy ha a teszteredményem pozitív és a látogatást lemondják, akkor értesítik ennek okáról (a pozitív teszteredményemről) azt a személyt, akit meglátogattam volna az előre lefoglalt időpontban |  |
| Megértettem, hogy ha a teszteredményem negatív, akkor is be kell tartanom a távolságtartásra és védőeszközökre vonatkozó szabályokat a látogatóközpontban és amíg a látogatóterem környékén tartózkodom. Engedélyezik a fizikai érintkezést azzal a személlyel, akit meglátogatok. |  |
| Elolvastam és megértettem a résztvevők számára készült tájékoztatóban foglaltakat és lehetőségem volt kérdéseket feltenni a teszttel kapcsolatban. |  |
| Megértettem, hogy az a személy, akit meglátogatok, lehet, hogy nem végezte el a tesztet és én dönthetek arról, hogy részt veszek-e a tesztelésben annak érdekében, hogy a fizikai érintkezés lehetséges legyen vele |  |
| Megértettem, hogy az orr- és garatnyálkahártyából vett minta a koronavírus (COVID-19) tesztelésére szolgál |  |
| Megértettem, hogy a részvételem önkéntes és bármikor visszavonhatom a beleegyezésem indoklás nélkül és anélkül, hogy az a jogaimat érintené. |  |
| Megértettem, hogy a teszteredményemet mindenképp regisztrálni kell a következő weboldalon: [www.gov.uk vagy](http://www.gov.ukor) a 119-es telefonszám hívásával és azt is, hogy a pozitív teszteredményeket továbbítják a teszteléssel és nyomkövetéssel foglalkozó nemzeti programnak. |  |
| Megértettem, hogy ha pozitív lesz a teszteredményem, akkor egy PCR tesztet kell elvégeznem és házi karanténban kell lennem 10 napig. Az angliai közegészségügyi intézményt (Public Health England) értesítik a teszteredményemről. |  |

Résztvevő neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Szülő/gyám neve 12-18 életkor esetén (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Szülő/gyám aláírása \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Látogatás dátuma \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A nyilatkozatot átvevő alkalmazott neve (név nyomtatott nagybetűkkel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**A börtön megőrzésére helyben**